



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 44

Thursday, March 10, 2005

Le jeudi 10 mars 2005

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable FERNAND ROBICHAUD, P.C.,
Acting Speaker**

**L'honorable FERNAND ROBICHAUD, C.P.,
Président suppléant**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Comeau
Austin	Cook
Bacon	Cools
Baker	Corbin
Biron	Cordy
Bryden	Day
Callbeck	Di Nino
Carney	Doody
Carstairs	Downe
Chaput	Ferretti Barth
Cochrane	Finnerty

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Fitzpatrick	Kinsella	Plamondon
Furey	Lavigne	Poy
Grafstein	Léger	Prud'homme
Harb	Losier-Cool	Robichaud
Hervieux-Payette	Massicotte	Rompkey
Hubley	Mercer	Sibbeston
Johnson	Moore	Smith
Joyal	Murray	Stratton
Kelleher	Oliver	Watt
Kenny	Pearson	
Keon	Pépin	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Adams	Carstairs
Andreychuk	Chaput
*Angus	Cochrane
*Atkins	Comeau
Austin	Cook
Bacon	Cools
Baker	Corbin
*Banks	Cordy
Biron	Day
Bryden	Di Nino
*Buchanan	Doody
Callbeck	Downe
Carney	Ferretti Barth

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Finnerty	Keon	Oliver
Fitzpatrick	Kinsella	Pearson
*Forrestall	Lavigne	Pépin
Furey	Léger	Plamondon
Grafstein	Losier-Cool	Poy
Harb	Massicotte	Prud'homme
*Hays	*Meighen	Robichaud
Hervieux-Payette	Mercer	Rompkey
Hubley	*Milne	Sibbeston
Johnson	Moore	Smith
Joyal	*Munson	Stratton
Kelleher	Murray	Watt
Kenny	*Nolin	

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Austin, P.C.:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Robichaud, P.C., do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Robichaud, P.C., took the Chair.

PRAYERS

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 1:34 p.m. the Honourable the Acting Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

March 10, 2005

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Honourable Ian Binnie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of the Governor General, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 10th day of March, 2005, at 12:38 p.m.

Yours sincerely,

Le sous-secrétaire, politique, programme et protocole,

Curtis Barlow

Deputy Secretary, Policy, Program and Protocol

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Thursday, March 10, 2005

An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to make consequential amendments to other Acts (fiscal equalization payments to the provinces and funding to the territories) (*Bill C-24, Chapter 7, 2005*)

SENATORS' STATEMENTS

Some honourable senators made statements.

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence inévitable de l'honorable Président et de l'honorable Présidente intérimaire.

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Austin, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Présidente intérimaire, l'honorable sénateur Robichaud, C.P., préside le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Robichaud, C.P., assume la présidence.

PRIÈRE

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 13 h 34, l'honorable Président suppléant informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 10 mars 2005

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Ian Binnie, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant du gouverneur général, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 10 mars 2005 à 12 h 38.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 10 mars 2005

Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres lois en conséquence (paiements de péréquation aux provinces et financement des territoires) (*projet de loi C-24, chapitre 7, 2005*)

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**TABLING OF DOCUMENTS**

The Honourable Senator Rompkey, P.C., tabled the following:

Report on the Canadian Landmine Fund for the fiscal year ended March 31, 2004.—Sessional Paper No. 1/38-419.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Cordy, for the Honourable Senator Kirby, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its ninth report (Bill C-39, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to enact An Act respecting the provision of funding for diagnostic and medical equipment, without amendment).

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Sibbeston, Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented its fourth report (Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts, without amendment).

The Honourable Senator Fitzpatrick moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its thirteenth report (*budget—study on the rights and freedoms of children*).

(The report is printed as appendix “A” at pages 566-575.)

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its fourteenth report (*budget—study on Canada’s human rights obligations*).

(The report is printed as appendix “B” at pages 576-581.)

AFFAIRES COURANTES**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

L’honorable sénateur Rompkey, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport sur le Fonds canadien contre les mines terrestres pour l’exercice terminé le 31 mars 2004.—Document parlementaire n° 1/38-419.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L’honorable sénateur Cordy, au nom de l’honorable sénateur Kirby, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le neuvième rapport de ce Comité (projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et édictant la Loi concernant l’octroi d’une aide financière à l’égard d’équipements diagnostiques et médicaux, sans amendement).

L’honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l’honorable sénateur Carstairs, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l’ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Sibbeston, président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le quatrième rapport de ce Comité (projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d’imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l’Administration financière des premières nations ainsi que l’Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, sans amendement).

L’honorable sénateur Fitzpatrick propose, appuyé par l’honorable sénateur Corbin, que le projet de loi soit inscrit à l’ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le treizième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les droits et libertés des enfants*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « A » aux pages 566 à 575.)

L’honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l’honorable sénateur Cochrane, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le quatorzième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les obligations du Canada en matière de droits de la personne*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « B » aux pages 576 à 581.)

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its fifteenth report (*budget—study on the Federal Public Service*).

(The report is printed as appendix “C” at pages 582-587.)

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its sixteenth report (*budget—study on an invitation to the Minister of Indian and Northern Affairs*).

(The report is printed as appendix “D” at pages 588-593.)

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Furey presented the following:

Thursday, March 10, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2005-2006.

Rules, Procedures and the Rights of Parliament

Professional and Other Services	\$ 14,400
Transportation and Communications	—
Other Expenditures	—
Total	\$ 14,400

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE FUREY

Chair

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le quinzième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la Fonction publique fédérale*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « C » aux pages 582 à 587.)

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le seizième rapport de ce Comité (*budget—étude sur une invitation au ministre des Affaires indiennes et du Nord*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « D » aux pages 588 à 593.)

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Furey présente ce qui suit :

Le jeudi 10 mars 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2005-2006.

Règlement, procédure et droits du Parlement

Services professionnels et autres	14 400 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	—
Total	14 400 \$

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Furey propose, appuyée par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Harb tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Committee on Economic Affairs and Development at the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD), held in London, United Kingdom, on January 20 and 21, 2005, and at the First Part of the 2005 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from January 24 to 28, 2005.—Sessional Paper No. 1/38-420.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, for the third reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on division.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, for the third reading of Bill C-6.

After debate,

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Standing Senate Committees on Human Rights, National Security and Defence and Official Languages be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on Monday, March 21, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Harb dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion de la Commission des questions économiques et du développement à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD), tenue à Londres (Royaume Uni) les 20 et 21 janvier 2005, et à la première partie de la Session ordinaire de 2005 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 24 au 28 janvier 2005.—Document parlementaire n° 1/38-420.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6.

Après débat,

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n°s 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que les Comités sénatoriaux permanents des droits de la personne, de la sécurité nationale et de la défense, et des langues officielles soient autorisés, conformément à l'article 95(3) du Règlement, à se réunir le lundi 21 mars 2005, même si le Sénat s'ajourne pour une période de plus d'une semaine.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An Act to amend the criminal Code (protection of children).

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Austin, P.C., that Bill S-21 be not now read the second time but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs; and

That the Order to resume debate on the motion for the second reading of the bill remain on the *Order Paper and Notice Paper*.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 30, the motion in amendment was withdrawn.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An Act to amend the criminal Code (protection of children).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pearson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Bryden moved, seconded by the Honourable Senator Pearson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Austin, C.P., que le projet de loi S-21 ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que la teneur en soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles;

Que l'ordre pour la reprise du débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi demeure au *Feuilleton et Feuilleton des Avis*.

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 30 du Règlement, la motion d'amendement est retirée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pearson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyé par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Bryden propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).

After debate,

The Honourable Senator Austin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

PRIVATE BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino, for the Honourable Senator Jaffer, moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kenny, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the necessity for a National Security policy*), presented in the Senate on February 24, 2005.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 58 (motion), and 6 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).

Après débat,

L'honorable sénateur Austin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino, au nom de l'honorable sénateur Jaffer, propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kenny, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité*), présenté au Sénat le 24 février 2005.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 58 (motion) et 6 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 78, 69 (motions), 11, 2, 13 and 4 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

*With leave,
The Senate reverted to **Senator's Statements.***

An Honourable Senator made a statement.

INQUIRIES

The Honourable Senator Prud'homme, P.C., called the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

After debate,
The Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Chaput, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That, pursuant to Rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to meet on Monday, March 21, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.,:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday, March 21, 2005 at 6 p.m. and that rule 13(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:11 p.m. the Senate was continued until Monday, March 21, 2005 at 6 p.m.)

Les articles n^{os} 78, 69 (motions), 11, 2, 13 et 4 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux **Déclarations de sénateurs.***

Un honorable sénateur fait une déclaration.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attire l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Chaput, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à se réunir le lundi 21 mars 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au lundi 21 mars 2005, à 18 heures et que l'application de l'article 13(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 11 le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 21 mars 2005, à 18 heures.)

APPENDIX "A"
(see p. 560)

Thursday, March 10, 2005

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your Committee was authorized by the Senate on Wednesday, November 3, 2004, to examine and report upon Canada's international obligations in regard to the rights and freedoms of children.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « A »
(voir p. 560)

Le jeudi 10 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre Comité a été autorisé par le Sénat le mercredi 3 novembre 2004 à étudier, afin d'en faire rapport, les obligations internationales du Canada relativement aux droits et libertés des enfants.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

A. RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

**Special Study on Canada's international obligations in regard to
the rights and freedoms of children**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday,
November 3, 2004:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded
by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on Human Rights
be authorized to examine and report upon Canada's
international obligations in regards to the rights and
freedoms of children.

In particular, the Committee shall be authorized to

- Our obligations under the United Nations
Convention on the Rights of the Child; and
examine:

- Whether Canada's legislation as it applies to
children meets our obligations under this
Convention.

That the Committee present its final report to the Senate
no later than March 22, 2005, and that the Committee retain
until April 30, 2005 all powers necessary to publicize its
findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday,
February 23, 2005:

"...that the day of presenting its final report be extended
from March 22, 2005 to March 31, 2006 and that the
Committee retain until April 30, 2006 all powers necessary
to publicize its findings."

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**Les obligations internationales du Canada relativement aux
droits et libertés des enfants**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2006**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 3 novembre 2004 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par
l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la
personne soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport,
les obligations internationales du Canada relativement aux
droits et libertés des enfants.

Le Comité demandera plus particulièrement

- les obligations qui sont nôtres en vertu de la
Convention des Nations Unies relative aux droits
de l'enfant; et examiner :

- si les lois du Canada qui s'appliquent aux enfants
respectent les obligations qui sont nôtres en vertu de
cette convention.

Que le Comité présente son rapport final au Sénat au plus
tard le 22 mars 2005, et qu'il conserve jusqu'au
30 avril 2005 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser
ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 23 février 2005 :

« ... que la date de présentation de son rapport final soit
reportée du 22 mars 2005 au 31 mars 2006 et qu'il conserve
jusqu'au 30 avril 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour
diffuser ses conclusions. »

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 168,110
Transportation and Communications	439,090
All Other Expenditures	<u>300</u>
TOTAL	\$ 607,500

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, February 21, 2005.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Raynell Andreychuk
Chair, Standing Senate Committee on
Human Rights

Date

George Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets, and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	168 110 \$
Transports et communications	439 090
Autres dépenses	<u>300</u>
TOTAL	607 500 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne le lundi 21 février 2005

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Raynell Andreychuk
Président du Comité sénatorial permanent
des Droits de la personne

Date

George Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

EXPLANATION OF COST ELEMENTS**FOR INFORMATION ONLY –
BUDGETS FOR PREVIOUS FISCAL YEARS****Previous studies**

	Proposed Budget	Approved	Expenses incurred
2002-2003	\$ 266,300	\$ 80,000	\$ 41,412
New session	\$ 17,500	\$ 17,500	\$ 1,455
2003-2004	\$ 52,605	\$ 25,015	\$ 4,261
2003-2004	\$ 85,030	\$ 50,450	\$ 39,568
2004-2005 (same study)	\$ 172,356	\$ 172,356	

EXPLICATION DES COÛTS**À TITRE D'INFORMATION –
BUDGETS DES DERNIERS EXERCICES****Études précédentes**

	Budget présenté	Approuvé	Dépenses encourues
2002-2003	266 300 \$	80 000 \$	41 412 \$
Nouvelle session	17 500 \$	17 500 \$	1 455 \$
2003-2004	52 605 \$	25 015 \$	4 261 \$
2003-2004	85 030 \$	50 450 \$	39 568 \$
2004-2005 (même étude)	172 356 \$	172 356 \$	

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

Special study on the Rights and freedoms of Children

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Meals (0415)		\$ 6,000
<i>(15 working dinners, \$400 per dinner)</i>		
2. Promotion of the report and Communication consultant		7,500
<i>(10 days x \$750)</i>		
3. Expert-Consultant for the report (Legal/Public Policy Expert)		30,000
<i>(approx. 40 days x \$750)</i>		
4. Interpretation for London-Cardiff-Edinburgh-Oslo		7,200
<i>(8 days x \$900)</i>		
5. Public Hearings		
A) Western Canada (May 2005)		
Interpretation Equipment rental (ISTS-Telav)	\$ 13,510	
Reporting (\$2,800 x 5 days)	14,000	
Communication consultant (\$800 x 5 days)	4,000	
Adversising	2,000	
Meeting Room rental (\$1,000 x 5 days)	<u>5,000</u>	
		38,510
B) Atlantic Canada (May 2005)		
Interpretation Equipment rental (ISTS-Telav)	13,510	
Reporting (\$2,800 x 5 days)	14,000	
Communication consultant (\$800 x 5 days)	4,000	
Adversising	2,000	
Meeting Room rental (\$1,000 x 5 days)	<u>5,000</u>	
		38,510
C) Central Canada (June 2005)		
Interpretation Equipment rental (ISTS-Telav)	13,510	
Reporting (\$2,800 x 5 days)	14,000	
Communication consultant (\$800 x 5 days)	4,000	
Adversising	2,000	
Meeting Room rental (\$1,000 x 5 days)	<u>5,000</u>	
		38,510
6. Registration to Conference (October 20-22, 2005)		<u>1,880</u>
Atlanta, Georgia, USA		
<i>United States Ratification of the Convention on the Rights of the Child</i>		
<i>(4 participants x (\$375 US x 1.23) = \$470)</i>		
Sub-total:		\$ 168,110

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**1. Fact Finding Mission, London-Cardiff-Edinburgh-Oslo
10 days in July 2005**

6 senators and 2 staffs

Air transportation

(8 participants x \$8,600) 68,800

Train transportation (London-Cardiff-Edinburgh)

(8 participants x \$600) 4,800

Ground transportation

Taxi (8 participants x \$300) 2,400

Bus (8 days x \$950) 7,600

Hotel accommodation

(8 participants x 9 nights x \$395) 28,440

Per Diem

76.56 pounds x 2.4* = \$185

(8 participants x \$185 x 8 days) 11,840

876 kroner x 0.1924* = \$170

(8 participants x \$170 x 3 days) 4,080

Working Lunches and Dinner (25 persons)

(5 lunches x \$2,500) 12,500

Contingencies 5,000

145,460

*Bank of Canada Average Exchange Rate for January 2005

2. Public Hearings**A) Western Canada: (May 2005)****Victoria-Vancouver-Edmonton-Regina-Winnipeg**

(9 senators and 8 staffs) (6 days)

Air transportation

(9 senators x \$4,300 = \$38,700) 71,900

(8 staffs x \$4,150 = \$33,200)

Ground transportation

Taxi (17 participants x \$300) 5,100

Hotel accommodation

(17 participants x 6 nights x \$200) 20,400

Per Diem

(17 participants X \$73.10 X 6 days) 7,500

Working Lunches and dinner (20 persons)

(5 lunches X \$1,000) 5,000

Contingencies 5,000

114,900

B) Atlantic Canada: (May 2005)**St. John's-Charlottetown-Fredericton-Halifax**

(9 senators and 8 staffs) (6 days)

Air transportation

(9 senators x \$4,430 = \$39,870) 70,270

(8 staffs x \$3,800 = \$30,400)

Ground transportation

Taxi (17 participants x \$300) 5,100

Hotel accommodation

(17 participants x 6 nights x \$200) 20,400

Per Diem

(17 participants x \$73.10 x 6 days) 7,500

Working Lunches and Dinner (20 persons)

(5 lunches x \$1,000) 5,000

Contingencies 5,000

113,250

C) Central Canada: (June 2005)		
Toronto-Montréal-Québec City		
(9 senators and 8 staffs) (6 days)		
Train transportation	6,800	
(9 senators will travel on points)		
(8 staffs x \$850)		
Ground transportation		
Taxi (17 participants x \$200)		
	3,400	
Hotel accommodation		
(17 participants x 6 nights x \$200)		
	20,400	
Per Diem		
(17 participants x \$73.10 x 6 days)		
	7,500	
Working Lunches and Dinner (20 persons)		
(5 lunches x \$1,000)		
	5,000	
Contingencies	<u>5,000</u>	
		48,100
3. Conference (October 20-22, 2005)		
Atlanta, Georgia, USA		
<i>United States Ratification of the Convention on the Rights of the Child</i>		
(4 participants)		
Air transportation		
(4 participants x \$2,260)		
	9,040	
Ground transportation		
Taxi (4 participants x \$150)		
	600	
Hotel accommodation		
(4 participants x 4 nights x \$300)		
	4,800	
Per Diem		
\$73.10 U.S. x 1.23 = \$90.00		
(4 participants x \$90 X 4 days)		
	1,440	
Contingencies	<u>1,000</u>	
		16,880
Courrier services (0261)		<u>500</u>
Sub-total		\$ 439,090
ALL OTHER EXPENDITURES		
Utilities, Materials and Supplies (0699)		
1. Books		150
2. Publications		<u>150</u>
Sub-total		\$ <u>300</u>
TOTAL		\$ 607,500

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES DROITS DE LA PERSONNE**

Étude spéciale sur les droits et libertés des enfants

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas (0415)		6 000 \$
(15 repas de travail x 400 \$)		
2. Promotion du rapport et consultant en communication		7 500
(10 jours x 750\$)		
3. Expert-conseil pour le rapport		30 000
(Expert en politiques publiques et dans le domaine juridique)		
(environ 40 jours x 750 \$)		
4. Interprétation pour Londres-Cardiff-Édimbourg-Oslo		7 200
(8 jours x 900\$)		
5. Audiences publiques		
A) Ouest du Canada (mai 2005)		
Location d'équipement pour l'interprétation (ISTS-Telav)	13 510 \$	
Comptes-rendus (2 800 \$ x 5 jours)	14 000	
Consultant en communication (800 \$ x 5 jours)	4 000	
Publicité	2 000	
Location d'une salle de réunion (1 000 \$ x 5 jours)	<u>5 000</u>	
		38 510
B) Canada atlantique (mai 2005)		
Location d'équipement pour l'interprétation (ISTS-Telav)	13 510	
Comptes-rendus (2 800\$ x 5 jours)	14 000	
Consultant en communication (800\$ x 5 jours)	4 000	
Publicité	2 000	
Location d'une salle de réunion (1 000\$ x 5 jours)	<u>5 000</u>	
		38 510
C) Centre du Canada (juin 2005)		
Location d'équipement pour l'interprétation (ISTS-Telav)	13 510	
Comptes-rendus (2 800\$ x 5 jours)	14 000	
Consultant en communication (800\$ x 5 jours)	4 000	
Publicité	2 000	
Location d'une salle de réunion (1 000\$ x 5 jours)	<u>5 000</u>	
		38 510
6. Inscription à la conférence (20 – 22 octobre 2005)		
Atlanta, Géorgie, Etats-Unis		
<i>United States Ratification of the Convention on the Rights of the Child</i>		
(4 participants x (375 \$US x 1,23) 470 \$)		<u>1 880</u>
Total partiel		168 110 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**1. Mission d'étude, Londres-Cardiff-Édimbourg-Oslo**

10 jours en juillet 2005, 6 sénateurs et 2 employés

Transport aérien (8 participants x 8 600 \$)	68 800 \$	
Transport ferroviaire (8 participants x 600 \$)	4 800	
Transport terrestre Taxis (8 participants x 300 \$)	2 400	
Autobus (8 jours x 950 \$)	7 600	
Hôtel (8 participants x 9 nuits x 395 \$)	28 440	
Allocations journalières 76,56 livres x 2,4* = 185 \$ (8 participants x 185 \$ x 8 jours)	11 840	
876 couronnes x 0,1924* = 170 \$ (8 participants x 170 \$ x 3 jours)	4 080	
Déjeuners et dîner de travail (25 personnes) (5 déjeuners x 2 500 \$)	12 500	
Frais divers	<u>5 000</u>	
		145 460 \$

*taux de change moyen de la Banque du Canada pour janvier 2005

2. Audiences publiques**A) Ouest du Canada** (mai 2005)

Victoria-Vancouver-Edmonton-Régina-Winnipeg

(9 sénateurs et 8 employés) (6 jours)

Transport aérien (9 sénateurs x 4 300 \$ = 38 700 \$) (8 employés x 4 150 \$ = 33 200 \$)	71 900	
Transport terrestre Taxi (17 participants x 300 \$)	5 100	
Hôtel (17 participants x 6 nuits x 200 \$)	20 400	
Allocations journalières (17 participants x 73,10 \$ x 6 jours)	7 500	
Déjeuners et dîner de travail (20 personnes) (5 déjeuners x 1 000 \$)	5 000	
Frais divers	<u>5 000</u>	
		114 900

B) Canada atlantique (mai 2005)

St-John's-Charlottetown-Frédéricton-Halifax

(9 sénateurs et 8 employés) (6 jours)

Transport aérien (9 sénateurs x 4 430 \$ = 39 870 \$) (8 employés x 3 800 \$ = 30 400 \$)	70 270	
Transport terrestre Taxi (17 participants x 300 \$)	5 100	
Hôtel (17 participants x 6 nuits x 200 \$)	20 400	
Allocations journalières (17 participants x 73,10 \$ x 6 jours)	7 500	
Déjeuners et dîner de travail (20 personnes) (5 déjeuners x 1 000 \$)	5 000	
Frais divers	<u>5 000</u>	
		113 250

C) Centre du Canada (juin 2005)		
Toronto-Montréal-Québec		
(9 sénateurs et 8 employés) (6 jours)		
Transport ferroviaire	6 800	
(9 sénateurs utiliseront leurs points de déplacement)		
(8 employés x 850 \$)		
Transport terrestre		
Taxi (17 participants x 200 \$)	3 400	
Hôtel		
(17 participants x 6 nuits x 200 \$)	20 400	
Allocations journalières		
(17 participants x 73,10 \$ x 6 jours)	7 500	
Déjeuners et dîner de travail (20 personnes)		
(5 déjeuners x 1 000 \$)	5 000	
Frais divers	<u>5 000</u>	
		48 100
3. Conférence (20-22 octobre 2005)		
Atlanta, Géorgie, Etats-Unis		
<i>United States Ratification of the Convention on the rights of the Child</i>		
(4 participants)		
Transport aérien		
(4 participants x 2 260 \$)	9 040	
Transport terrestre		
Taxi (4 participants x 150 \$)	600	
Hôtel		
(4 participants x 4 nuits x 300 \$)	4 800	
Allocations journalières		
73,10 \$US x 1.23 = 90.00 \$		
(4 participants x 90 \$ x 4 jours)	1 440	
Frais divers	<u>1 000</u>	
		16 880
Services de messenger (0261)		<u>500</u>
Total partiel		439 090 \$
AUTRES DÉPENSES		
Services, matériel et fournitures (0699)		
1. Livres		150
2. Publications		<u>150</u>
Total partiel		300 \$
TOTAL		<u>607 500 \$</u>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 10, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study on the Rights and Freedoms of Children, as authorized by the Senate on Wednesday, November 3, 2004. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 147,610
Transportation and Communications	384,590
Other Expenditures	<u>300</u>
Total	\$ 532,500

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 mars 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale sur les droits et libertés des enfants, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 3 novembre 2004. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	147 610 \$
Transports et communications	384 590
Autres dépenses	<u>300</u>
Total	532 500 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE FUREY

Chair

APPENDIX "B"
(see p. 560)

Thursday, March 10, 2005

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, November 3, 2004, to examine and monitor issues relating to human rights and, *inter alia*, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « B »
(voir p. 560)

Le jeudi 10 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre comité, autorisé par le Sénat le mercredi 3 novembre 2004 à étudier et surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

A. RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

**Special Study on Canada's international and
national human rights obligations**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday,
November 3, 2004:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded
by the Honourable Senator Oliver:

That the Standing Senate Committee on Human Rights
be authorized to examine and monitor issues relating to
human rights and, *inter alia*, to review the machinery of
government dealing with Canada's international and
national human rights obligations;

That the papers and evidence received and taken on the
subject during the First, Second and Third Session of the
Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;
and

That the Committee submit its final report to the Senate
no later than December 23 2005, and that the Committee
retain until January 31, 2006 all powers necessary to
publicize its findings.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday,
February 23, 2005:

“...that the day of presenting its final report be extended
from December 23, 2005 to March 31, 2006 and that the
Committee retain until April 30, 2006 all powers necessary
to publicize its findings.”

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**Les obligations nationales et internationales du Canada
en matière de droits de la personne.**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2006**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 3 novembre 2004 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par
l'honorable sénateur Oliver,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la
personne soit autorisé à étudier et surveiller l'évolution de
diverses questions ayant traités aux droits de la personne et à
examiner, entre autres choses, les mécanismes du
gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations
nationales et internationales en matière de droits de la
personne;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la
question par le Comité au cours des première, deuxième et
troisième sessions de la trente-septième législature soient
déférés au Comité; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard
le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier
2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses
conclusions.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 23 février 2005 :

«...que la date de présentation de son rapport final soit
reportée du 23 décembre 2005 au 31 mars 2006 et qu'il
conserve jusqu'au 30 avril 2006 tous les pouvoirs nécessaires
pour diffuser ses conclusions. »

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 11,500
Transportation and Communications	1,338
All Other Expenditures	<u>300</u>
TOTAL	\$ 13,138

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, February 21, 2005.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Raynell Andreychuk
Chair, Standing Senate Committee on
Human Rights

Date

George Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets, and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	11 500 \$
Transports et communications	1 338
Autres dépenses	<u>300</u>
TOTAL	13 138 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne le lundi 21 février 2005.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Raynell Andreychuk
Président du Comité sénatorial permanent
des Droits de la personne

Date

George Furey
Président du Comité permanent de la région
interne, des budgets et de l'administration

EXPLANATION OF COST ELEMENTS
FOR INFORMATION ONLY –
BUDGETS FOR PREVIOUS FISCAL YEARS

Previous studies

	Proposed Budget	Approved	Expenses incurred
2002-2003	\$ 266,300	\$ 80,000	\$ 41,412
New session	\$ 17,500	\$ 17,500	\$ 1,455
2003-2004	\$ 52,605	\$ 25,015	\$ 4,261
2003-2004	\$ 85,030	\$ 50,450	\$ 39,568
2004-2005 (Same study)	\$ 74,663	\$ 31,731	

EXPLICATION DES COÛTS
À TITRE D'INFORMATION –
BUDGETS POUR LES DERNIERS
EXERCICES FINANCIERS

Études précédentes

	Budget présenté	approuvé	dépenses encourues
2002-2003	266 300 \$	80 000 \$	41 412 \$
Nouvelle session	17 500 \$	17 500 \$	1 455 \$
2003-2004	52 605 \$	25 015 \$	4 261 \$
2003-2004	85 030 \$	50 450 \$	39 568 \$
2004-2005 (même étude)	74 663 \$	31 731 \$	

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

Special study on Canada's international and national human rights obligations

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Meals (0415)	\$ 4,000	
10 working dinners x \$400		
2. Promotion of the Report and Communication consultant	<u>7,500</u>	
(approx. 10 days x \$750)		
Sub-total		\$ 11,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Transportation Consultant on report on OAS		
Mrs. Carol Hilling (2 trips Montréal – Ottawa)		
Train VIA (\$275 x 2 trips)	550	
Hotel (1 night x \$200 X 2 trips)	400	
Per Diem (2 days x 2 trips x \$71.95)	288	
Taxis (2 rides x 2 trips x \$25)	<u>100</u>	
Sub-total		\$ 1,338

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Utilities, Materials & Supplies (0699)		
1. Books	150	
2. Publications	<u>150</u>	
Sub-total:		\$ 300

TOTAL **\$ 13,138**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES DROITS DE LA PERSONNE**

Étude spéciale sur les obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas de travail (0415) (10 repas x 400\$)	6 000 \$	
2. Promotion du rapport et consultant en communication (0432) (approx. 10 jours x 750 \$)	<u>7 500</u>	
Total partiel		11 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1. Transport pour le consultant – rapport de OEA		
Maître Carol Hilling (2 voyages Montréal – Ottawa)		
Train VIA (275 \$ x 2 voyages)	550	
Hôtel (1 nuit x 200 \$ x 2 voyages)	400	
Per Diem (2 jours x 2 voyages x 71,95 \$)	288	
Taxi (2 randonnées x 2 voyages x 25 \$)	<u>100</u>	
Total partiel		1 338 \$

AUTRES DÉPENSES

Services, matériel et fournitures (0699)		
1. Livres	150	
2. Publications	<u>150</u>	
Total partiel		<u>300 \$</u>

TOTAL		13 138 \$
--------------	--	------------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 10, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study on Canada's international and national human rights obligations, as authorized by the Senate on Wednesday, November 3, 2004. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 11,500
Transportation and Communications	1,338
Other Expenditures	<u>300</u>
Total	\$ 13,138

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 mars 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale sur les obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 3 novembre 2004. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	11 500 \$
Transports et communications	1 338
Autres dépenses	<u>300</u>
Total	13 138 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE FUREY

Chair

APPENDIX "C"
(see p. 561)

Thursday, March 10, 2005

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, November 3, 2004, to invite from time to time the President of Treasury Board, the President of the Public Service Commission, their officials, as well as other witnesses to appear before the Committee for the purpose of examining cases of alleged discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service and to study the extent to which targets to achieve employment equity for minority groups are being met.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,

A. RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

ANNEXE « C »
(voir p. 561)

le jeudi 10 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre Comité a été autorisé par le Sénat le mercredi 3 novembre 2004 à inviter de temps en temps le président du Conseil du Trésor, la présidente de la Commission de la fonction publique, leurs fonctionnaires, ainsi que d'autres témoins à comparaître devant le Comité dans le but d'examiner des cas de discrimination présumée dans les pratiques d'embauche et de promotion de la Fonction publique fédérale et d'étudier la mesure dans laquelle les objectifs pour atteindre l'équité en matière d'emploi pour les groupes minoritaires sont réalisés.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

**Special study on cases of alleged discrimination in the
hiring and promotion practices of the
Federal Public Service**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday,
November 3, 2004:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded
by the Honourable Senator Comeau:

That the Standing Senate Committee on Human Rights
be authorized to invite from time to time the President of the
Treasury Board, the President of the Public Service
Commission, their officials, as well as other witnesses to
appear before the Committee for the purpose of examining
cases of alleged discrimination in the hiring and promotion
practices of the Federal Public Service and to study the
extent to which targets to achieve employment equity for
minority groups are being met; and

That the Committee continues to monitor developments
on the subject and submit a final report to the Senate no
later than December 23, 2005.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday,
February 23, 2005:

“...that the day of presenting its final report be extended
from December 23, 2005 to March 31, 2006 and that the
Committee retain until April 30, 2006 all powers necessary
to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
DROITS DE LA PERSONNE**

**Étude spéciale sur les cas de discrimination présumée
dans les pratiques d'embauche et de promotion de la
Fonction publique fédérale**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2006**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 3 novembre 2004 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par
l'honorable sénateur Comeau,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la
personne soit autorisé à inviter de temps en temps le
président du Conseil du Trésor, la présidente de la
Commission de la fonction publique, leurs fonctionnaires,
ainsi que d'autres témoins à comparaître devant le Comité
dans le but d'examiner des cas de discrimination présumée
dans les pratiques d'embauche et de promotion de la
fonction publique fédérale et d'étudier la mesure dans
laquelle les objectifs pour atteindre l'équité en matière
d'emploi pour les groupes minoritaires sont réalisés; et

Que le Comité poursuive une surveillance des
développements et soumette son rapport final au plus tard
le 23 décembre 2005.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 23 février 2005 :

«...que la date de présentation de son rapport final soit
reportée du 23 décembre 2005 au 31 mars 2006 et qu'il
conserve jusqu'au 30 avril 2006 tous les pouvoirs nécessaires
pour diffuser ses conclusions.»

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 2,000
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	<u>300</u>
TOTAL	\$ 2,800

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, February 21, 2005.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Raynell Andreychuk
Chair, Standing Senate Committee on
Human Rights

Date

George Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets, and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	2 000 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>300</u>
TOTAL	2 800 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne le lundi 21 février 2005.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié..

Date

Raynell Andreychuk
Président du Comité sénatorial permanent
des Droits de la personne

Date

George Furey
Président du Comité permanent de la région
interne, des budgets et de l'administration

EXPLANATION OF COST ELEMENTS**FOR INFORMATION ONLY –
BUDGETS FOR PREVIOUS FISCAL YEARS****Previous studies**

	Proposed Budget	Approved	Expenses incurred
2002-2003	\$ 266,300	\$ 80,000	\$ 41,412
New session	\$ 17,500	\$ 17,500	\$ 1,455
2003-2004	\$ 52,605	\$ 25,015	\$ 4,261
2003-2004	\$ 85,030	\$ 50,450	\$ 39,568
2004-2005 (same study)	\$ 2, 800	\$ 2,800	

EXPLICATION DES COÛTS**À TITRE D'INFORMATION –
BUDGETS POUR LES DERNIERS
EXERCICES FINANCIERS****Études précédentes**

	Budget présenté	approuvé	dépenses encourues
2002-2003	266 300 \$	80 000 \$	41 412 \$
Nouvelle session	17 500 \$	17 500 \$	1 455 \$
2003-2004	52 605 \$	25 015 \$	4 261 \$
2003-2004	85 030 \$	50 450 \$	39 568 \$
2004-2005(même étude)	2 800 \$	2 800 \$	

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

Special study on cases of alleged discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Meals (0415)		
(5 working dinners x \$400 per dinner)	\$ <u>2,000</u>	
Sub-total		\$ 2,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Courier Services (0261)	<u>500</u>	
Sub-total		\$ 500

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Utilities, Materials & Supplies		
1. Books	150	
2. Publications	<u>150</u>	
Sub-total		\$ <u>300</u>

TOTAL		\$ 2,800
--------------	--	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DROITS DE LA PERSONNE**

Étude spéciale sur les cas de discrimination présumée dans les pratiques d'embauche et de promotion de la Fonction publique fédérale

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas de travail (0415) (5 repas x 400 \$)	<u>2 000 \$</u>	
Total partiel		2 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1. Services de messagerie (0261)	<u>500</u>	
Total partiel		500 \$

AUTRES DÉPENSES

1. Services, matériel & fournitures (0699)		
1. Livres	150	
2. Publications	<u>150</u>	
Total partiel		<u>300 \$</u>

TOTAL		2 800 \$
--------------	--	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 10, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study on the Federal Public Service, as authorized by the Senate on Wednesday, November 3, 2004. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 2,000
Transportation and Communications	500
Other Expenditures	<u>300</u>
Total	\$ 2,800

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 mars 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale sur la Fonction publique fédérale, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 3 novembre 2004. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	2 000 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>300</u>
Total	2 800 \$

Respectueusement soumis,

APPENDIX "D"
(see p. 561)

Thursday, March 10, 2005

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

SIXTEENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, November 3, 2004, to invite the Minister of Indian and Northern Affairs to appear with his officials before the Committee for the purpose of updating the members of the Committee on actions taken concerning the recommendations contained in the Committee's report entitled *A Hard Bed to lie in: Matrimonial Real Property on Reserve*, tabled in the Senate November 4, 2003.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « D »
(voir p. 561)

Le jeudi 10 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

SEIZIÈME RAPPORT

Votre Comité a été autorisé par le Sénat le mercredi 3 novembre 2004 à inviter le ministre des Affaires indiennes et du Nord accompagné de ses hauts fonctionnaires à comparaître devant le comité afin de faire une mise à jour sur les actions prises par le ministère concernant les recommandations incluses dans le rapport du Comité intitulé *Un toit précaire : Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

A. RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

**Special study on an invitation to the
Minister of Indian and Northern Affairs**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, November 3, 2004:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to invite the Minister of Indian and Northern Affairs to appear with his officials before the Committee for the purpose of updating the members of the Committee on actions taken concerning the recommendations contained in the Committee's report entitled *A Hard Bed to lie in: Matrimonial Real Property on Reserve*, tabled in the Senate November 4, 2003; and

That the Committee continue to monitor developments on the subject and submit a final report to the Senate no later than March 31, 2005.

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, February 23, 2005:

"...that the day of presenting its final report be extended from March 31, 2005 to March 31, 2006 and that the Committee retain until April 30, 2006 all powers to publicize its findings"

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
DROITS DE LA PERSONNE**

**Étude spéciale sur une invitation au Ministre des
Affaires indiennes et du Nord**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2006**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 3 novembre 2004 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à inviter le ministre des Affaires indiennes et du Nord accompagné de ses hauts fonctionnaires à comparaître devant le comité afin de faire une mise à jour sur les actions prises par le ministère concernant les recommandations incluses dans le rapport du Comité intitulé *Un toit précaire : Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003; et

Que le Comité poursuive une surveillance des développements et soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2005.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 23 février 2005 :

«...que la date de présentation de son rapport final soit reportée du 31 mars 2005 au 31 mars 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 avril 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions. »

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 2,000
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	<u>300</u>
TOTAL	\$ 2,800

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, February 21, 2005.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Raynell Andreychuk
Chair, Standing Senate Committee on
Human Rights

Date

George Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets, and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	2 000 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>300</u>
TOTAL	2 800 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, le lundi 21 février 2005.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Raynell Andreychuk
Président du Comité sénatorial permanent
des Droits de la personne

Date

George Furey
Président du Comité permanent de la région
interne, des budgets et de l'administration

EXPLANATION OF COST ELEMENTS**FOR INFORMATION ONLY –
BUDGETS FOR PREVIOUS FISCAL YEARS****Previous studies**

	Proposed Budget	Approved	Expenses incurred
2002-2003	\$ 266,300	\$ 80,000	\$ 41,412
New session	\$ 17,500	\$ 17,500	\$ 1,455
2003-2004	\$ 52,605	\$ 25,015	\$ 4,261
2003-2004	\$ 85,030	\$ 50,450	\$ 39,568
2004-2005 (même étude)	\$ 2,800	\$ 2,800	

EXPLICATION DES COÛTS**À TITRE D'INFORMATION –
BUDGETS POUR LES DERNIERS
EXERCICES FINANCIERS****Études précédentes**

	Budget présenté	approuvé	dépenses encourues
2002-2003	266 300 \$	80 000 \$	41 412 \$
Nouvelle session	17 500 \$	17 500 \$	1 455 \$
2003-2004	52 605 \$	25 015 \$	4 261 \$
2003-2004	85 030 \$	50 450 \$	39 568 \$
2004-2005 (même étude)	2 800 \$	2 800 \$	

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

Special study on an invitation to the Minister of Indian and Northern Affairs

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Meals (0415)	\$ <u>2,000</u>	
(5 working dinners x \$400 per dinner)		
Sub-total		\$ 2,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Courier services (0261)	<u>500</u>	
Sub-total		\$ 500

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Utilities, Materials & Supplies (0699)		
1. Books	150	
2. Publications	<u>150</u>	
Sub-total		\$ <u>300</u>

TOTAL		\$ 2,800
--------------	--	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DROITS DE LA PERSONNE**

Étude spéciale sur une invitation au Ministre des Affaires indiennes et du Nord

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas de travail (0415) (5 repas x 400 \$)	<u>2 000 \$</u>	
Total partiel		2 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1. Services de messagerie (0261)	<u>500</u>	
Total partiel		500 \$

AUTRES DÉPENSES

1. Services, matériel et fournitures (0699)		
1. Livres	150	
2. Publications	<u>150</u>	
Total partiel		<u>300 \$</u>

TOTAL		2 800 \$
--------------	--	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 10, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study on an invitation to the Minister of Indian and Northern Affairs, as authorized by the Senate on Wednesday, November 3, 2004. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	2,000
Transportation and Communications		500
Other Expenditures		<u>300</u>
Total	\$	2,800

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 mars 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale sur une invitation au Ministre des Affaires indiennes et du Nord, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 3 novembre 2004. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	2 000	\$
Transports et communications	500	
Autres dépenses	<u>300</u>	
Total	2 800	\$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE FUREY

Chair



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5